

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

It-testi originali tan-NU/KEE biss ghandhom effett legali skont id-dritt internazzjonali pubbliku. L-istatus u d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament jenhtieg li jiggu vverifikati fl-ahhar verzjoni tad-dokument tal-istatus tan-NU/KEE TRANS/WP.29/343, li jinsab fuq dan l-indirizz: <https://unece.org/status-1958-agreement-and-annexed-regulations>

Ir-Regolament tan-NU Nru 92 — Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta' sistemi tas-silenzjar tal-egzost ta' sostituzzjoni mhux originali (NORESS) għall-vetturi tal-kategoriji L1, L2, L3, L4 u L5 fir-rigward tal-emissjoni tal-hoss [2023/1714]

Jinkorpora t-test validu kollu sa:

Serje 02 ta' emendi — Data tad-dhul fis-sehh: 15 ta' Ottubru 2019

Dan id-dokument huwa intiz purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni. It-test awtentiku u legalment vinkolanti huwa: ECE/TRANS/WP.29/2019/7.

WERREJ

Regolament

1. Kamp ta' Applikazzjoni
2. Definizjonijiet
3. Applikazzjoni għall-approvazzjoni
4. Markar
5. Approvazzjoni
6. Speċifikazzjonijiet
7. Modifika u estensjoni tal-approvazzjoni ta' NORESS u estensjoni tal-approvazzjoni
8. Konformità tal-produzzjoni
9. Penali għan-nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
10. Produzzjoni mwaqqfa għalkollox
11. Ismijiet u indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip
12. Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

Annessi

1. Komunikazzjoni
2. Eżempju tal-marki tal-approvazzjoni
3. Rekwiziti għal materjal fibruż assorbenti użat fin-NORESS
4. Dikjarazzjoni tal-konformità mad-Dispożizzjonijiet Addizzjonali dwar l-Emissjoni tal-Hoss

1. Kamp ta' Applikazzjoni
Dan ir-Regolament tan-NU japplika għal sistemi tas-silenzjar tal-egżost ta' sostituzzjoni mhux oriġinali għal vetturi tal-kategoriji L₁, L₂, L₃, L₄ and L₅ ⁽¹⁾.
2. Definizzjonijiet
Għall-fini ta' dan ir-Regolament tan-NU
 - 2.1. "Sistema tas-silenzjar tal-egżost ta' sostituzzjoni mhux oriġinali jew komponenti ta' din is-sistema" tfisser sistema ta' tip differenti minn dik installata fuq vettura meta tingħata l-approvazzjoni jew l-estensjoni tal-approvazzjoni. Din tista' tintuża biss bħala sistema tal-egżost jew tas-silenzjar ta' sostituzzjoni.
L-akronimu NORESS jirrappreżenta s-sistema tas-silenzjar tal-egżost ta' sostituzzjoni mhux oriġinali.
 - 2.2. "Komponent tas-sistema tas-silenzjar tal-egżost ta' sostituzzjoni mhux oriġinali" tfisser wiehed mid-diversi komponenti li flimkien jiffurmaw is-sistema tas-silenzjar tal-egżost. ⁽²⁾
 - 2.3. "Sistemi tas-silenzjar tal-egżost ta' sostituzzjoni mhux oriġinali ta' tipi differenti" tfisser sistemi tas-silenzjar li jvarjaw b'mod sinifikanti f'aspetti bħalma huma:
 - (a) Il-komponenti tagħhom għandhom ismijiet jew marki kummerċjali differenti,
 - (b) Il-karatteristiċi tal-materjali li jikkostitwixxu l-komponent huma differenti jew il-komponenti jvarjaw fl-għamla jew fid-daqs; modifika fir-rigward tal-kisi (kisi biż-żingu, kisi bl-aluminju, eċċ.) ma hijiex meqjusa bħala bidla tat-tip,
 - (c) Il-prinċipji operazzjonali ta' mill-inqas komponent wiehed huma differenti,
 - (d) Il-komponenti tagħhom huma kkombinati b'mod differenti.
 - 2.4. "Sistema tas-silenzjar tal-egżost ta' sostituzzjoni mhux oriġinali (NORESS) jew komponent tagħha" tfisser kwalunkwe parti tas-sistema tas-silenzjar tal-egżost definita fil-paragrafu 2.1 maħsuba għall-użu fuq vettura, differenti minn parti tat-tip installata fuq il-vettura meta tressqet għall-approvazzjoni tat-tip skont ir-Regolament tan-NU Nru 9, ir-Regolament tan-NU Nru 41 jew ir-Regolament tan-NU Nru 63;
 - 2.5. "Approvazzjoni ta' NORESS jew komponent(i) tagħha" tfisser l-approvazzjoni tas-sistema tas-silenzjar shiha jew ta' parti minnha li tkun adattabbli għal tip wiehed jew għal diversi tipi ta' vetturi speċifikati, li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament tan-NU, fir-rigward tal-limitazzjoni tal-livell tal-ħoss tagħhom;
 - 2.6. "Tip ta' vettura" tfisser vetturi, li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament tan-NU, li ma jvarjawx f'aspetti essenzjali bħal:
 - (a) It-tip ta' magna (two-stroke jew four-stroke b'pistuni b'moviment alternat jew rotatorju; l-għadd u l-kapaċità taċ-ċilindri; l-għadd u t-tip tal-karburaturi jew tas-sistemi ta' injezzjoni; l-arrangament tal-valvi; il-potenza netta massima nominali u l-veloċità korrispondenti tal-magna). Għall-magni bil-pistuni b'moviment rotatorju, iċ-ċilindrata għandha titqies bħala li hija d-doppju tal-volum tal-kompartiment;
 - (b) Is-sistema tal-mototrażmissjoni, b'mod partikolari l-għadd u l-proporzjonijiet tal-gerijiet tat-trażmissjoni u l-proporzjon finali;
 - (c) L-għadd, it-tip u l-arrangament tas-sistemi tas-silenzjar tal-egżost.
 - 2.7. "Veloċità nominali tal-magna" tfisser il-veloċità tal-magna li fiha l-magna tiżviluppa l-potenza netta massima nominali tagħha kif iddikjarata mill-manifattur ⁽³⁾.
Is-simbolu n_{rated} jindika l-valur numeriku tal-veloċità nominali tal-magna espressa f'rotazzjonijiet kull minuta.

⁽¹⁾ Kif definit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3.) (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6, para. 2).

⁽²⁾ Dawn il-komponenti huma, b'mod partikolari, il-manifold tal-egżost, is-silenzjatur proprju, il-kompartiment ta' espansjoni u r-reżonatur.

⁽³⁾ Jekk il-potenza netta massima nominali tintlaħaq f'diversi veloċitajiet tal-magna, il-veloċità nominali tal-magna tintuża f'dan ir-Regolament bħala l-oghla veloċità tal-magna li biha tintlaħaq il-potenza netta massima nominali.

3. Applikazzjoni għall-approvazzjoni
 - 3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' NORESS jew ta' komponenti tagħha għandha titressaq mill-manifattur jew mir-rappreżentant akkreditat tagħha.
 - 3.2. Hija għandha tkun akkumpanjata mid-dokumenti li jissemmew aktar 'l isfel fi tliet kopji u mid-dettalji li ġejjin:
 - (a) Deskrizzjoni tat-tip(i) ta' vettura li fuqha/fuqhom huma maħsuba li jiġu installati n-NORESS jew komponenti tagħha, fir-rigward tal-punti msemmija fil-paragrafu 2.6 ta' hawn fuq. Għandhom jiġu speċifikati n-numri u/jew is-simboli li jidentifikaw it-tip tal-magna u t-tip tal-vettura kif ukoll in-numru tal-approvazzjoni tat-tip tal-vettura, jekk neccessarju;
 - (b) Deskrizzjoni tan-NORESS sħiħa li turi l-pożizzjoni relattiva ta' kull komponent tagħha, flimkien mal-istruzzjonijiet tal-immuntar tagħhom;
 - (c) Disinji dettaljati ta' kull komponent tan-NORESS sabiex dan ikun jista' jinstab u jiġi identifikat faċilment, u speċifikazzjoni tal-materjali użati. Dawn id-disinji għandhom jindikaw ukoll il-pożizzjoni li fiha għandu jittwaxxhal in-numru tal-approvazzjoni.
 - 3.3. Fuq talba tas-Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet għall-approvazzjoni, il-manifattur tan-NORESS għandu jressaq:
 - (a) Żewġ kampjuni tan-NORESS jew il-komponenti tagħha mressqa għall-approvazzjoni;
 - (b) Kampjun tas-sistema tas-silenzjar tal-egżost originali li l-vettura kienet mgħammra biha meta tressqet għall-approvazzjoni tat-tip;
 - (c) Vettura tat-test rappreżentattiva tat-tip li fuqha għandha tiġi installata n-NORESS; din il-vettura, meta mkejla għall-emissjoni tal-hoss skont il-metodi deskritti fl-Anness 3 (inklużi l-emendi rilevanti kollha) tar-Regolament tan-NU Nru 9, ir-Regolament tan-NU Nru 41 jew ir-Regolament tan-NU Nru. 63 għandha tissodisfa dawn il-kundizzjonijiet:
 - (i) Jekk il-vettura tkun ta' tip li għalih tkun inħarġet approvazzjoni skont ir-reqwiziti ta' kull wieħed mir-Regolamenti tan-NU Nri. 9, 41 jew 63:
 - (a) Il-livell tal-hoss, waqt it-test bil-vettura miexja, ma għandux ikun oghla mil-limitu speċifikat fir-Regolament tan-NU ikkonċernat b'aktar minn 1 dB(A);
 - (b) Il-livell tal-hoss waqt it-test bil-vettura wieqfa ma għandux ikun oghla b'aktar minn 3 dB(A) mil-livell iddeterminat waqt l-approvazzjoni u indikat fuq il-pjanċa tal-manifattur.
 - (ii) Jekk il-vettura ma tkunx tat-tip li għalih tkun inħarġet l-approvazzjoni skont ir-reqwiziti tar-Regolament tan-NU ikkonċernat, il-livell tal-hoss ma għandux ikun oghla b'aktar minn 1 dB(A) mil-limitu applikabbli fiż-żmien ta' meta l-vettura tkun inħarġet fit-triq l-ewwel darba.
4. Markar
 - 4.1. Kull komponent tan-NORESS, esklużi l-pajpijiet u l-fittings, għandu jkollu:
 - (a) L-isem jew il-marka kummerċjali tal-manifattur tan-NORESS u tal-komponenti tagħha;
 - (b) Id-deżinjazzjoni kummerċjali mogħtija mill-manifattur.
 - 4.2. Dawn il-marki għandhom ikunu legġibbli b'mod ċar u ma jkunux jistgħu jithassru, kif ukoll għandhom ikunu viżibbli fil-pożizzjoni li tiġi installata in-NORESS.
 - 4.3. In-NORESS għandu jkollha tikketta li ssir mill-manifattur tagħha; din għadha tindika t-tip(i) ta' vettura/i li għalih/ghalihom tkun inġhatat l-approvazzjoni.
 - 4.4. Komponent jista' jkollu fuqu diversi numri ta' approvazzjoni jekk ikun ġie approvat bħala komponent ta' diversi sistemi tal-egżost ta' sostituzzjoni.
 - 4.5. Is-sistema tal-egżost ta' sostituzzjoni għandha tiġi pprovduta f'imballaġġ jew ikollha tikketta, li t-tnejn li huma għandu jkollhom id-dettalji li ġejjin:
 - (a) L-isem jew il-marka kummerċjali tal-manifattur tas-sistema tas-silenzjar ta' sostituzzjoni u tal-komponenti tagħha,

- (b) L-indirizz tal-manifattur jew ir-rappreżentant tiegħu,
- (c) Lista ta' mudelli ta' vetturi li għalihom hija maħsuba s-sistema tas-silenzjar ta' sostituzzjoni.
- 4.6. Il-manifattur għandu jipprova:
- (a) Struzzjonijiet li jispjegaw fid-dettall il-metodu korrett tal-installazzjoni fuq il-vettura;
- (b) Struzzjonijiet għat-trattament tas-sistema tas-silenzjar;
- (c) Lista ta' komponenti bin-numri tal-parts korrispondenti, eskluż ir-retainers.
- 4.7. Il-marka tal-approvazzjoni.
5. Approvazzjoni
- 5.1. Jekk in-NORESS jew xi komponent tagħha mressaq għall-approvazzjoni skont dan ir-Regolament tan-NU jissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 6 ta' hawn taht, l-approvazzjoni għal dak it-tip ta' vettura għandha tingħata.
- 5.2. Għandu jiġi assenjat numru tal-approvazzjoni għal kull tip ta' NORESS approvat. L-ewwel żewġ numri tiegħu (bhalissa 01, li jikkorrispondu għas-serje 01 ta' emendi tar-Regolament tan-NU) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-aktar emendi tekniċi ewlenin reċenti li saru lir-Regolament tan-NU fi żmien il-hruġ tal-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti ma tistax tassenja l-istess numru lil tip ieħor ta' NORESS jew ta' komponent iddisinjat għall-istess tip(i) ta' vettura.
- 5.3. In-notifika tal-approvazzjoni jew tal-estensjoni jew ir-rifjut tal-approvazzjoni ta' NORESS jew ta' komponent tagħha skont dan ir-Regolament tan-NU għandha tintbagħat lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament tan-NU permezz ta' formola konformi mal-mudell fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament tan-NU.
- 5.4. Ma' kull NORESS u komponent tagħha li jkunu konformi ma' tip approvat skont dan ir-Regolament tan-NU, għandha titwāħhal marka tal-approvazzjoni internazzjonali magħmula minn:
- (a) Ċirku madwar l-ittra "E" segwit bin-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni; (*)
- (b) In-numru ta' dan ir-Regolament tan-NU, segwit bl-ittra "R", sing u n-numru tal-approvazzjoni fuq il-lemin taċ-ċirku preskritt fil-paragrafu (a) ta' hawn fuq;
- (c) In-numru tal-approvazzjoni għandu jiġi indikat fuq il-formola tal-approvazzjoni, flimkien mal-metodu użat għat-testijiet tal-approvazzjoni.
- 5.5. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun legibbli faċilment meta n-NORESS tkun installata fuq il-vettura, u ma tkunx tista' titħassar.
- 5.6. Komponent jista' jiġi mmarkat b'aktar minn numru tal-approvazzjoni wiehed jekk ikun gie approvat bħala part ta' aktar minn NORESS wahda; f'dan il-każ iċ-ċirku ma hemmx għalfejn jiġi ripetut. L-Anness 2 ma' dan ir-Regolament tan-NU jagħti eżempju tal-marka tal-approvazzjoni.
6. Speċifikazzjonijiet
- 6.1. Speċifikazzjonijiet ġenerali
- Is-silenzjatur għandu jkun iddisinjat, mibni u kapaċi li jiġi installat b'tali mod li:
- (a) Il-vettura tkun konformi mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament tan-NU f'kundizzjonijiet normali tal-użu, u b'mod partikolari minkejja kwalunkwe vibrazzjoni li tista' tkun soġġetta għaliha;

(*) In-numri li jiddistingwu l-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim tal-1958 huma riprodotti fl-Anness 3 għar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3) (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6).

- (b) Juri rezistenza raġonevoli għall-fenomeni ta' korrużjoni li jkun espost għalih, fejn tinghata attenzjoni xierqa għall-kundizzjonijiet normali tal-użu tal-vettura;
- (c) Id-distanza tas-silenzjatur mill-art kif iffittjat oriġinarjament u l-pożizzjoni inklinata possibbli tal-vettura, ma jiġux imnaqqsa;
- (d) Fis-superfiċe ma jkunx hemm temperaturi għoljin wisq;
- (e) It-truf tiegħu ma jkunux jaqtgħu jew bil-ponta u jkun hemm biżżejjed spazju għax-shock absorbers u l-molol;
- (f) Ikun hemm spazju adegwat bejn il-parts tal-molol;
- (g) Ikun hemm spazju adegwat ta' sikurezza bejn il-pajpijiet;
- (h) Ikun rezistenti għat-tbagħbis b'tali mod li jkun kompatibbli ma' rekwiżiti tal-manutenzjoni u tal-installazzjoni definiti b'mod ċar.

6.2. Speċifikazzjonijiet fir-rigward tal-livelli tal-hoss

Għalhekk, l-effiċjenza akustika tan-NORESS jew tal-komponenti tagħha għandha tiġi vverifikata permezz tal-metodi deskritti fir-Regolament tan-NU Nri. 9, 41 jew 63. B'mod partikolari, għall-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu, għandha ssir referenza għas-serje ta' emendi għar-Regolament tan-NU Nru 92 li kien fis-seħh fiż-żmien tal-approvazzjoni tat-tip tal-vettura l-ġdida. Meta n-NORESS jew komponenti tagħha jkunu installati fuq il-vettura deskritta fil-paragrafu 3.3(c), il-valuri tal-livell tal-hoss miksuba waqt l-użu taż-żewġ metodi (bil-vettura wieqfa u bil-vettura miexja) għandhom jissodisfaw il-kundizzjoni li ġejja:

Ma għandhomx ikunu oġhla mill-valuri mkejla f'konformità mar-rekwiżiti ta' paragrafu 3.3(c), għall-istess vettura meta din tkun mghammra bis-sistema tas-silenzjar originali waqt it-test bil-vettura miexja u ~~jew~~ t-test bil-vettura wieqfa.

6.3. Rekwiżiti addizzjonali

6.3.1. Dispożizzjonijiet ta' protezzjoni mit-tbagħbis

In-NORESS jew il-komponenti tagħha għandhom ikunu mibnija b'tali mod li ma jippermettix it-tneħħija ta' baffles, exit-cones u parts ohra li l-funzjoni primarja tagħhom hija bhala parti mill-kompartimenti tas-silenzjar/tal-espansjoni. Meta l-inkorporazzjoni ta' part bħal din tkun inevitabbli, il-metodu tat-twaħħil tagħha għandu jkun tali li t-tneħħija ma tkunx iffacilitata (eż. b'fixings bil-kamin konvenzjonali) u għandha tkun imwahħla b'tali mod ukoll li t-tneħħija tagħha tikkawża hsara permanenti/irrikoverabbli lill-assemblagg.

6.3.2. NORESS multimodali

NORESS b'modalitajiet ta' thaddim multipli, aġġustabbli manwalment jew elettronikament, li jintgħazlu mis-sewwieq, għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti kollha fil-modalitajiet ta' thaddim kollha. Il-livelli ta' hoss irrapportati għandhom ikunu dawk li jirriżultaw mill-modalità bl-oġhla livelli ta' hoss.

6.3.3. Projbizzjoni tal-apparat ta' invalidazzjoni

Il-manifattur tan-NORESS ma għandux ibiddel, jaġġusta jew jintroduċi intenzjonalment kwalunkwe apparat jew proċedura biss sabiex jissodisfa r-rekwiżiti tal-emissjonijiet tal-hoss ta' dan ir-Regolament tan-NU, jekk dawn ma jkunux operattivi waqt thaddim tipiku fit-triq.

6.3.4. Dispożizzjonijiet addizzjonali dwar l-emissjoni tal-hoss (ASEP)

6.3.4.1. Ir-rekwiżiti tal-ASEP għandhom jiġu ssodisfati wkoll għan-NORESS, jekk tkun iddisinjata biex tintuża fuq vetturi li jkollhom approvazzjoni tat-tip skont serje ta' emendi għar-Regolament tan-NU Nru 41, fejn l-ASEP kienet parti mill-approvazzjoni tat-tip maħruġa tal-vettura.

Jekk l-ASEP trid tiġi ttestjata, dawn it-testijiet u t-testijiet minn qabel mehtieġa jridu jsiru skont is-serje ta' emendi għar-Regolament tan-NU Nru 41, li kienet il-bażi għall-approvazzjoni tat-tip maħruġa tal-vettura.

- 6.3.4.2. Jekk in-NORESS ikollha modalitajiet differenti jew ġeometriji varjabbli, trid twettaq it-testijiet tal-ASEP tar-Regolament tan-NU Nru 41 ukoll, jekk tkun iddisinjata biex tintuża fuq vetturi li huma approvati għat-tip skont serje ta' emendi għar-Regolament tan-NU Nru 41, fejn l-ASEP ma kinitx parti mill-approvazzjoni tat-tip mahruġa ta' dawn il-vetturi.

Dawn it-testijiet tal-ASEP u t-testijiet minn qabel meħtieġa għandhom isiru f'konformità mas-serje attwali ta' emendi għar-Regolament tan-NU Nru 41, li hija l-bażi attwali għall-hruġ tal-approvazzjonijiet tat-tip ta' dawn il-vetturi.

L-emissjoni tal-hoss tal-vettura mghammra b'NORESS f'kundizzjonijiet tipiċi ta' sewqan fit-triq, li huma differenti minn dawk li fihom twettaq it-test tal-approvazzjoni tat-tip stabbilit fl-Anness 3 u fl-Anness 7 tar-Regolament tan-NU Nru 41, ma għandhiex tiddevja mir-riżultat tat-test b'mod sinifikanti.

- 6.3.4.3. It-testijiet tal-ASEP rigward 6.3.4.2 għandhom isiru bi tqabbil fuq vettura, li hija mghammra bis-silenzjatur tal-egżost oriġinali u n-NORESS (test back-to-back). It-testijiet tal-ASEP, tal-vettura mghammra bis-silenzjatur tal-egżost oriġinali, għandhom isiru f'modalità ta' thaddim normali għall-użu fit-triq tal-approvazzjoni bbażata fuq l-emissjonijiet tal-hoss tal-vettura. Dawn ir-riżultati tat-testijiet jibnu biss il-bażi ta' tqabbil mar-riżultati tat-testijiet ASEP tal-vettura mghammra b'NORESS.

Matul dawn it-testijiet, il-livell tal-pressjoni tal-hoss tan-NORESS għal kull kundizzjoni tat-test jista' jkollu fil-massimu tiegħu l-istess livell tal-pressjoni tal-hoss bhall-kejl tal-vettura mghammra b'silenzjatur tal-egżost oriġinali fil-modalità approvata tiegħu.

- 6.3.4.4. Jekk it-testijiet rigward 6.3.4.1 jew 6.3.4.2 għandhom jitwettqu għan-NORESS minghajr modalitajiet operattivi multipli, aġġustabbli manwalment jew elettronikament, li jistgħu jintgħażlu mis-sewwieq jew minghajr ġeometriji varjabbli, il-vettura kif deskritta fil-paragrafu 3.3(c) għandu jintuża.

- 6.3.4.5. Jekk it-testijiet tal-ASEP rigward 6.3.4.1 jew 6.3.4.2 għandhom jitwettqu għan-NORESS, li huma mghammra b'modalitajiet ta' thaddim multipli, aġġustabbli manwalment jew elettronikament, li jistgħu jintgħażlu mis-sewwieq jew b'ġeometriji varjabbli, kull tip ta' vettura tal-firxa tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni tan-NORESS għandha tiġi testjata f'kull modalità li tista' tintgħażel tal-vettura u n-NORESS.

- 6.3.4.6. It-testijiet tal-ASEP rigward 6.3.4.4 jistgħu jsiru mill-manifattur tan-NORESS.

It-testijiet tal-ASEP rigward 6.3.4.5 għandhom jitwettqu mis-Servizz Tekniku. Ir-riżultati tat-test ta' dan il-kejl tal-vettura mghammra bl-oriġinal u bin-NORESS, u d-data rilevanti kollha ta' dawn it-testijiet għandhom jissimmew fir-rapport tat-test tas-Servizz Tekniku.

- 6.3.4.7. L-awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip tista' titlob kwalunkwe test rilevanti biex tivverifika l-konformità tan-NORESS mar-rekwiżiti msemmija hawn fuq tal-paragrafi 6.3.4.1 sa 6.3.4.6 Matul dawn it-testijiet, l-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip tista' tivverifika wkoll is-software tal-unitajiet tal-istering tan-NORESS, li huma mghammra b'modalitajiet operazzjonali multipli, aġġustabbli elettronikament, li jistgħu jintgħażlu mis-sewwieq jew b'ġeometriji varjabbli.

- 6.3.4.8. Minbarra r-rapport tat-test tas-Servizz Tekniku, il-manifattur għandu jipprovdi dikjarazzjoni f'konformità mal-Anness 4 ta' dan ir-Regolament tan-NU li n-NORESS jew il-komponenti li jridu jiġu approvati jikkonformaw mar-rekwiżiti addizzjonali tal-forniment tal-emissjoni tal-hoss tas-serje ta' emendi għar-Regolament tan-NU Nru 41.

Fil-każ ta' NORESS li huma mghammra b'modalitajiet ta' thaddim multipli, aġġustabbli manwalment jew elettronikament, jew b'ġeometriji varjabbli, il-manifattur tan-NORESS għandu jibgħat lill-awtorità tal-approvazzjoni dokument addizzjonali bi prinċipju/i dettaljat (i) u kontroll tan-NORESS skont il-paragrafu 6.3.4.9.

- 6.3.4.9. Dokumentazzjoni addizzjonali għan-NORESS mghammra b'modalitajiet operazzjonali multipli, aġġustabbli manwalment jew elettronikament, li jistgħu jintgħażlu mis-sewwieq jew b'ġeometriji varjabbli

- 6.3.4.9.1. Il-pakkett ta' dokumentazzjoni addizzjonali meħtieġ mill-paragrafu 6.3.4.8 li jippermetti lill-awtorità tal-approvazzjoni tevalwa l-istrategija jew l-istrategiji għall-kontroll tal-emissjonijiet tal-hoss biex tiżgura t-thaddim korrett tan-NORESS.

Għandu jkun disponibbli fiż-żewġ partijiet li ġejjin:

- (a) il-“pakkett formali ta’ dokumentazzjoni addizzjonali” li jista’ jkun disponibbli għall-partijiet interessati fuq talba;
- (b) il-“pakkett ta’ dokumentazzjoni addizzjonali estiż” li għandu jibqa’ strettament kunfidenzjali.

6.3.4.9.2. Il-pakkett formali ta’ dokumentazzjoni addizzjonali jista’ jkun qasir, sakemm juri evidenza li l-parametri kollha għall-kontroll tan-NORESS ġew identifikati. Id-dokumentazzjoni addizzjonali għandha tiddeskrivi t-thaddim funzjonali tan-NORESS. Dan il-materjal għandu jinżamm mill-awtorità tal-approvazzjoni.

6.3.4.9.3. Il-pakkett ta’ dokumentazzjoni addizzjonali estiż għandu jinkludi informazzjoni dwar l-operat tal-Istrategġija Addizzjonali kollha għall-Emissjonijiet tal-Ħoss (ASES) u l-Istrategġija Bażi għall-Emissjonijiet tal-Ħoss (BSES), inkluż deskrizzjoni tal-parametri li huma modifikati minn kwalunkwe fażi u l-kundizzjonijiet ta’ limitu li skonhom joperaw l-ASES, u indikazzjoni ta’ liema ASES u BSES x’aktarx li jkunu attivi skont il-kundizzjonijiet tal-proċeduri tal-ittestjar stabbiliti fir-rekwiżit applikabbli tal-ASEP tar-Regolament tan-NU Nru 41. Il-pakkett ta’ dokumentazzjoni estiża għandu jinkludi l-modi kollha ta’ thaddim.

Il-pakkett ta’ dokumentazzjoni estiża għandu jibqa’ strettament kunfidenzjali. Dan il-materjal għandu jinżamm mill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip.

6.4. Kejl tal-prestazzjoni tal-vettura

6.4.1. In-NORESS jew il-komponenti tagħha għandhom ikunu tali li jiġi żgurat li l-prestazzjoni tal-vettura tkun komparabbli ma’ dik miksuba bis-sistema tas-silenzjar tal-egżost oriġinali jew komponenti tagħha.

6.4.2. In-NORESS jew, skont l-għażla tal-manifattur, il-komponenti tagħha, għandhom jitqabblu mas-sistema tas-silenzjar tal-egżost oriġinali jew komponenti tagħha, f’kundizzjoni ġdida wkoll, installati suċċessivament fuq il-vettura msemmija fil-paragrafu 3.3(c).

6.4.3. Il-verifika għandha ssir permezz tal-kejl tal-kurva tal-output skont il-paragrafu 6.4.1 jew 6.4.2. Il-potenza massima u l-veloċità tal-magna b’potenza massima mkejla bin-NORESS ma għandhomx ikunu oghla mill-potenza netta u l-veloċità tal-magna mkejla fil-kundizzjonijiet stipulati hawn taht bis-sistema tal-egżost oriġinali b’aktar minn ± 5 fil-mija.

6.4.4. Metodu ta’ ttestjar

6.4.4.1. Metodu ta’ ttestjar tal-magna

Il-kejl għandu jitwettaq fuq il-magna tal-vettura msemmija fil-paragrafu 3.3(c), il-magna tkun immuntata fuq dinamometru.

6.4.4.2. Metodu tat-ttestjar tal-vettura

Il-kejl għandu jitwettaq fuq il-vettura msemmija fil-paragrafu 3.3(c). Il-valuri miksuba bis-sistema tas-silenzjar oriġinali għandhom jitqabblu ma’ daww miksuba bin-NORESS. It-test għandu jitwettaq fuq xażi dinamometriku.

6.5. Dispożizzjonijiet addizzjonali li jirrigwardaw in-NORESS jew il-komponenti tagħha li jkun fihom materjal fibruż

L-użu ta’ materjal fibruż assorbenti għandu jkun permess għall-kostruzzjoni tan-NORESS biss jekk jiġu ssodisfati r-rekwiżiti fl-Anness 3.

6.6. Evalwazzjoni tal-emissjoni ta’ sustanzi niġġiesa minn vetturi mgħammra b’sistema tas-silenzjar ta’ sostituzzjoni

Il-vettura msemmija fil-paragrafu 3.3(c) bis-sistema tas-silenzar tal-egżost ta' sostituzzjoni mhux originali (NORESS) tat-tip li għalih tintalab l-approvazzjoni, għandha tissodisfa r-rekwiżiti tat-tniġġis skont l-approvazzjoni tat-tip tal-vettura. Il-provi għandhom jiġu ddokumentati fir-rapport tat-test.

7. Modifika u estensjoni tal-approvazzjoni ta' NORESS u estensjoni tal-approvazzjoni

7.1. Kull modifika tat-tip ta' NORESS jew ta' komponenti tagħha għandha tiġi nnotifikata lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tkun approvat it-tip ta' NORESS. L-Awtorità msemmija tista' mbagħad jew:

(a) Tqis li l-modifiki li saru x'aktarx ma jkollhomx effett avvers apprezzabbli; jew

(b) Tirrikjedi rapport tat-test ġdid mingħand is-Servizz Tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet.

7.2. Il-manifattur tan-NORESS jew komponenti tagħha jew ir-rappreżentant akkreditat tiegħu jista' jitlob lill-Awtorità tal-Approvazzjoni tat-Tip li tkun tat l-approvazzjoni tan-NORESS għal tip wiehed jew għal diversi tipi ta' vetturi għal estensjoni tal-approvazzjoni għal tipi oħra ta' vetturi. Il-proċedura għandha tkun kif deskritta fil-paragrafu 3. ta' hawn fuq.

7.3. Il-konferma jew ir-rifjut tal-approvazzjoni, li tispeċifika l-modifiki, għandha tiġi kkomunikata skont il-proċedura speċifikata fil-paragrafu 5.3 ta' hawn fuq lill-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament tan-NU.

7.4. L-awtorità kompetenti li toħroġ l-estensjoni tal-approvazzjoni għandha tagħti numru tas-serje lil kull formola ta' komunikazzjoni li ssir għal tali estensjoni.

8. Konformità tal-produzzjoni

Il-proċeduri ta' konformità tal-produzzjoni għandhom ikunu konformi ma' dawk stabbiliti fl-Appendiċi 2 għall-Ftehim (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2) bir-rekwiżiti li ġejjin:

(a) In-NORESS approvata skont dan ir-Regolament tan-NU għandha tiġi manifatturata b'tali mod li tikkonforma mat-tip approvat billi tissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 6. ta' hawn fuq;

(b) Id-detentur tal-approvazzjoni għandu jiżgura li għal kull tip ta' NORESS jitwettqu mill-inqas it-testijiet preskritti fil-paragrafu 6. ta' dan ir-Regolament tan-NU;

(c) L-Awtorità li tat l-approvazzjoni tat-tip tista', fi kwalunkwe waqt, tivverifika l-metodi tal-kontroll tal-konformità applikati f'kull faċilità ta' produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun ta' darba kull sentejn;

(d) Il-produzzjoni titqies li hija konformi mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament tan-NU, jekk ikun hemm konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti tan-NU Nri 9, 41 u 63, li jikkorrispondu mat-tip ta' vettura, u jekk il-livell tal-hoss imkejjel bil-metodu deskritt fir-Regolamenti tan-NU partikolari matul it-test bil-vettura miexja ma jaqbix b'aktar minn 3 dB(A) il-livell tal-hoss imkejjel waqt l-approvazzjoni tat-tip u ma jaqbix b'aktar minn 1 dB(A) il-limiti preskritti fir-Regolamenti tan-NU Nri 9, 41 u 63 kif applikabbli.

9. Penali għan-nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni

9.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward ta' tip ta' NORESS jew tal-komponenti tagħha skont dan ir-Regolament tan-NU tista' tiġi rtirata jekk ma jkunx hemm konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 8 ta' hawn fuq, jew jekk in-NORESS jew il-komponenti tagħha ma jgħaddux mit-testijiet previsti fil-paragrafu 8(b) hawn fuq.

9.2. Jekk Parti Kontraenti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tan-NU tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, hija għandha tinnotifika minnufih b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament tan-NU, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell li jinsab fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament tan-NU.

10. Produzzjoni mwaqqfa għalkollox
Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jwaqqaf għalkollox il-manifattura ta' tip ta' sistema tas-silenzjar ta' sostituzzjoni jew komponenti tagħha f'konformità ma' dan ir-Regolament tan-NU, huwa għandu jinforma b'dan lill-awtorità li tkun tat l-approvazzjoni li min-naha tagħha għandha tinforma b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament tan-NU, permezz ta' kopja tal-formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell li jinsab fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament tan-NU.
11. Ismijiet u indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip
Il-partijiet Kontraenti għall-Ftehim tal-1958 li japplikaw dan ir-Regolament tan-NU għandhom jikkomunikaw lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli għat-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip li jagħtu l-approvazzjoni u li lilhom għandhom jintbagħtu l-formoli li jiċcertifikaw l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar tal-approvazzjoni, jew tal-produzzjoni mwaqqfa għalkollox mahruġa f'pajjiżi oħra.
12. Dispożizzjonijiet tranzizzjonali
 - 12.1. Mid-data uffiċjali tad-dhul fis-seħh tas-serje 02 ta' emendi għal dan ir-Regolament tan-NU, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament tan-NU ma għandha tirrifjuta li tagħti jew tirrifjuta li taċċetta approvazzjonijiet tat-tip skont is-serje 02 ta' emendi għal dan ir-Regolament tan-NU.
 - 12.2. Minn 12-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh tas-serje 02 ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament tan-NU għandhom jagħtu approvazzjonijiet biss jekk it-tip ta' komponent jew unità teknika separata li trid tiġi approvata tissodisfa r-rekwiżiti tas-serje 02 ta' emendi għal dan ir-Regolament tan-NU.
 - 12.3. Minn 24 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament tan-NU għandhom jagħtu estensjonijiet lill-approvazzjonijiet eżistenti biss jekk it-tip ta' komponent jew unità teknika separata li trid tiġi approvata tissodisfa r-rekwiżiti tas-serje 02 ta' emendi għal dan ir-Regolament tan-NU.
 - 12.4. Anki wara d-dhul fis-seħh tas-serje ta' emendi 02 għal dan ir-Regolament tan-NU, l-approvazzjonijiet tal-komponenti u tal-unitajiet tekniċi separati għas-serje preċedenti ta' emendi għar-Regolament tan-NU għandhom jibqgħu validi u l-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament tan-NU għandhom ikomplu jaċċettawhom.

ANNEX 1

KOMUNIKAZZJONI

PARTI A

NORESS għal tipi ta' vettura approvati skont is-serje ta' emendi 04 għar-Regolament tan-NU Nru 41

(Format Massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn: Isem l-amministrazzjoni:

dwar ⁽²⁾: Approvazzjoni mogħtija
 Approvazzjoni estiża
 Approvazzjoni rrifjutata
 Approvazzjoni rtirata
 Produzzjoni mwaqqfa għalkollox

ta' tip ta' vettura fir-rigward ta' tip ta' NORESS jew komponent tagħha skont ir-Regolament tan-NU Nru 92.

Nru tal-Approvazzjoni. Nru tal-Estensjoni

1. L-isem kummerċjali jew il-marka tal-vettura:
2. Tip ta' vettura:
3. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur:
5. Magna
- 5.1. Manifattur:
- 5.2. Tip:
- 5.3. Mudell:
- 5.4. Potenza netta massima nominali: kW f' min⁻¹
- 5.5. Tip ta' magna (eż. ta' tqabbid bi spark, ta' tqabbid bil-kompressjoni, eċċ.) ⁽³⁾:
- 5.6. Ċikli: two-stroke/four-stroke ²
- 5.7. Ċilindrata: cm³
6. Trażmissjoni

⁽¹⁾ Numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta'estenda/irrifjuta/irtira approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet ta' approvazzjoni fir-Regolament).

⁽²⁾ Hassar dak li ma japplikax.

⁽³⁾ Jekk tintuża magna mhux konvenzjonali, dan għandu jiġi ddikjarat.

- 6.1. Tip ta' trażmissjoni: gearbox mhux awtomatika/gearbox awtomatika:
- 6.2. In-numru ta' gerijiet:
7. Tagħmir
- 7.1. Silenzjatur tal-egżost
- 7.1.1. Il-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat (jekk ikun hemm):
- 7.1.2. Mudell:
- 7.1.3. Tip: f'konformità mad-disinn Nru
- 7.2. Silenzjatur tad-dhul
- 7.2.1. Il-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat (jekk ikun hemm):
- 7.2.2. Mudell:
- 7.2.3. Tip: f'konformità mad-disinn Nru
8. Gerijiet użati għat-test tal-mutur miexi:
9. Il-proporzjon(ijiet) tat-trażmissjoni finali:
10. Numru tal-approvazzjoni tat-tip ECE tat-tajer(s):
- Jekk ma jkunx disponibbli, għandha tiġi pprovduta l-informazzjoni li ġeja:
- 10.1. Il-manifattur tat-tajers:
- 10.2. Id-deskrizzjoni(ijiet) kummerċjali tat-tip ta' tajer (skont il-fus), (eż. l-isem kummerċjali, l-indiċi tal-velocità, l-indiċi tat-tagħbija):
- 10.3. Id-daqs tat-tajer (skont il-fus):
- 10.4. Numru ta' approvazzjoni tat-tip ieħor (jekk ikun disponibbli):
11. Mases
- 11.1. Piż gross massimu permissibbli: kg
- 11.2. Massa tat-test: kg
- 11.3. L-indiċi tal-proporzjon qawwa-massa (PMR):
12. Tul tal-vettura: m
- 12.1. Tul ta' referenza l_{ref} : m
13. Velocitajiet tal-vettura waqt il-kejl fil-ger (i)
- 13.1. Velocità tal-vettura fil-bidu tal-perjodu ta' aċċellerazzjoni (medja ta' tliet provi) għall-ger (i): km/h
- 13.2. Tul tal-preaċċellerazzjoni għall-ger (i): m
- 13.3. Velocità tal-vettura v_{PP} (medja ta' tliet provi) għall-ger (i): km/h
- 13.4. Velocità tal-vettura v_{BB} (medja ta' tliet provi) għall-ger (i): km/h
14. Velocitajiet tal-vettura waqt il-kejl fil-ger (i+1) (jekk ikun applikabbli)
- 14.1. Velocità tal-vettura fil-bidu tal-perjodu ta' aċċellerazzjoni (medja ta' tliet provi) għall-ger (i+1): km/h
- 14.2. Tul tal-preaċċellerazzjoni għall-ger (i+1): m

- 14.3. Velocità tal-vettura v_{PP} (medja ta' tliet provi) għall-ger (i+1): km/h
- 14.4. Velocità tal-vettura v_{BB} (medja ta' tliet provi) għall-ger (i+1): km/h
15. L-aċċellerazzjonijiet jiġu kkalkulati bejn il-linji AA' u BB'/PP' u BB'
- 15.1. Deskrizzjoni tal-funzjonalità tal-apparati użati sabiex l-aċċellerazzjoni tiġi stabbilizzata (jekk ikun applikabbli):
16. Livelli tal-ħoss ta' vettura miexja
- 16.1. Riżultat tat-test bl-aċċelleratur miftuħ kompletament L_{wot} : dB(A)
- 16.2. Riżultati tat-test b'velocità kostanti L_{crs} : dB(A)
- 16.3. Fattur parzjali ta' potenzak_p: dB(A)
- 16.4. Riżultat finali tat-test L_{urban} : dB(A)
17. Il-livell tal-ħoss ta' vettura wieqfa
- 17.1. Il-pożizzjoni u l-orjentazzjoni tal-mikrofonu (skont l-Appendiċi 2 tal-Anness 3 tas-serje 04 għar-Regolament tan-NU Nru 41):
- 17.2. Ir-riżultat tat-test għal test b'vettura wieqfa: dB(A) f' min⁻¹
18. Dispożizzjonijiet addizzjonali dwar l-emissjonijiet tal-ħoss:
Ara d-dikjarazzjoni ta' konformità tal-manifattur (mehmuża)
19. Data ta' referenza tal-konformità waqt l-użu
- 19.1. Il-ger (i) jew, għall-vetturi ttestjati bi proporzjonijiet tal-gerijiet mhux illokkjati, il-pożizzjoni tas-selettur tal-gerijiet magħżula għat-test:
- 19.2. Tul tal-preaċċellerazzjoni l_{pA} : m
- 19.3. Velocità tal-vettura fil-bidu tal-perjodu ta' aċċellerazzjoni (medja ta' tliet provi) għall-ger (i): km/h
- 19.4. Livell tal-pressjoni tal-ħoss $L_{wot(i)}$: dB(A)
20. Id-data li fiha l-vettura tressqet għall-approvazzjoni:
21. Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni:
22. Id-data tar-rapport maħruġ minn dak is-Servizz:
23. In-numru tar-rapport maħruġ minn dak is-Servizz:
24. Approvazzjoni mogħtija/estiża/rrifjutata/irtirata²:
25. Pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni fuq il-mutur:
26. Post:
27. Data:
28. Firma:
29. Id-dokumenti li ġejjin, li għandhom in-numru tal-approvazzjoni muri hawn fuq, huma mehmuzi ma' din il-komunikazzjoni:
Tpingijiet, dijagrammi u pjanijiet tal-magna u tas-sistema tas-silenzjar tal-egżost;
Ritratti tal-magna u tas-sistema tal-egżost jew tas-silenzjar;
Lista ta' komponenti, debitament identifikati li jikkostitwixxu s-sistema tas-silenzjar tal-egżost.

PARTI B

NORESS għal tipi ta' vetturi approvati skont ir-Regolamenti tan-NU Nri 9 jew 63

(Format Massimu: A4 (210 × 297 mm))



mahruga minn: Isem l-amministrazzjoni:
.....
.....

- dwar ⁽²⁾:
- Approvazzjoni mogħtija
 - Approvazzjoni estiża
 - Approvazzjoni rrifjutata
 - Approvazzjoni rtirata
 - Produzzjoni mwaqqfa għalkollox

ta' tip ta' vettura fir-rigward ta' tip ta' NORESS jew komponent tagħha skont ir-Regolament tan-NU Nru 92.

Nru tal-Approvazzjoni. | Nru tal-Estensjoni.

1. L-isem kummerċjali jew il-marka tal-vettura:
2. Tip ta' vettura:
3. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur:
5. Magna
 - 5.1. Manifattur:
 - 5.2. Tip:
 - 5.3. Mudell:
 - 5.4. Potenza netta massima nominali: kW f' min⁻¹
 - 5.5. Tip ta' magna (eż. ta' tqabbid bi spark, ta' tqabbid bil-kompressjoni, eċċ.) ⁽⁶⁾³:
 - 5.6. Ċikli: two-stroke/four-stroke ²
 - 5.7. Ċilindrata: cm³
6. Trażmissjoni
 - 6.1. Tip ta' trażmissjoni: gearbox mhux awtomatika/gearbox awtomatika:

⁽⁴⁾ Numru li jiddistingwi l-pajjiz li jkun ta/estenda/irrifjuta/irtira approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet ta' approvazzjoni fir-Regolament).
⁽⁵⁾ Hassar dak li ma japplikax.
⁽⁶⁾ Jekk tintuża magna mhux konvenzjonali, dan għandu jiġi ddikjarat.

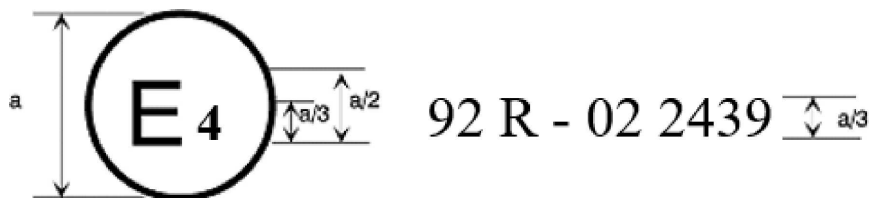
- 6.2. In-numru ta' gerijiet:
7. Tagħmir
- 7.1. Silenzjatur tal-egżost
- 7.1.1. Il-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat (jekk ikun hemm):
- 7.1.2. Mudell:
- 7.1.3. Tip: f'konformità mad-disinn Nru
- 7.2. Silenzjatur tad-dħul
- 7.2.1. Il-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat (jekk ikun hemm):
- 7.2.2. Mudell:
- 7.2.3. Tip: f'konformità mad-disinn Nru
8. Gerijiet użati għat-test tal-mutur miexi:
9. Il-proporzjon(ijiet) tat-trażmissjoni finali:
10. Numru tal-approvazzjoni tat-tip ECE tat-tajer(s):
- Jekk ma jkunx disponibbli, għandha tiġi pprovduta l-informazzjoni li ġejja:
- 10.1. Il-manifattur tat-tajers:
- 10.2. Id-deskrizzjoni(ijiet) kummerċjali tat-tip ta' tajer (skont il-fus), (eż. l-isem kummerċjali, l-indiċi tal-velocità, l-indiċi tat-tagħbija):
- 10.3. Id-daqs tat-tajer (skont il-fus):
- 10.4. Numru ta' approvazzjoni tat-tip ieħor (jekk ikun disponibbli):
11. Mases
- 11.1. Piż gross massimu permissibbli: kg
- 11.2. Massa tat-test: kg
- 11.3. L-indiċi tal-proporzjon qawwa-massa (PMR):
12. Tul tal-vettura: m
13. Livell tal-hoss tal-vettura miexja dB(A)
- 13.1. Ger (i) għat-test tal-vettura miexja
- 13.2. Velocità tal-vettura fil-bidu tal-perjodu ta' acċellerazzjoni (medja ta' tliet provi) għall-ger (i): km/h
14. Il-livell tal-hoss tal-vettura wieqfa dB(A)
- 14.1. b'velocità tal-magna min⁻¹

- 14.2. Pożizzjoni u Orjentazzjoni tal-mikrofonu:
15. *Data* ta' referenza tal-konformità waqt l-użu
- 15.1. Il-ger (i) jew, għall-vetturi ttestjati bi proporzjonijiet tal-gerijiet mhux illokkjati, il-pożizzjoni tas-selettur tal-gerijiet magħżula għat-test:
- 15.2. Veloċità tal-vettura fil-bidu tal-perjodu ta' aċċellerazzjoni (medja ta' tliet provi) għall-ger (i): km/h
- 15.3. Livell tal-pressjoni tal-hoss $L_{(i)}$: dB(A)
16. Id-data li fiha l-vettura tressqet għall-approvazzjoni:
17. Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni:
18. Id-data tar-rapport mahruġ minn dak is-Servizz:
19. In-numru tar-rapport mahruġ minn dak is-Servizz:
20. Approvazzjoni mogħtija/estiża/rrifjutata/irtirata²:
21. Pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni fuq il-mutur:
22. Post:
23. Data:
24. Firma:
25. Id-dokumenti li ġejjin, li għandhom in-numru tal-approvazzjoni muri hawn fuq, huma mehmuża ma' din il-komunikazzjoni:
 Tpingijiet, dijagrammi u pjanijiet tal-magna u tas-sistema tas-silenzjar tal-egżost;
 Ritratti tal-magna u tas-sistema tal-egżost jew tas-silenzjar;
 Lista ta' komponenti, debitament identifikati li jikkostitwixxu s-sistema tas-silenzjar tal-egżost.
-

ANNEX 2

Eżempju tal-marki tal-approvazzjoni

(Ara l-paragrafu 5.4 ta' dan ir-Regolament tan-NU)

 $a = 8 \text{ mm min}$

Il-marka tal-approvazzjoni ta' hawn fuq imwajhla ma' komponent tas-sistema tas-silenzjatur turi li t-tip ta' sistema tas-silenzjatur ta' sostituzzjoni kkonċernat ġie approvat fin-Netherlands (E4) skont ir-Regolament tan-NU Nru 92 bin-numru tal-approvazzjoni 022439. In-numru tal-approvazzjoni jindika li l-approvazzjoni ngħatat f'konformità mar-rekwiżiti tar-Regolament tan-NU Nru 92 kurrenti kif emendat mis-serje 02 ta' emendi.

ANNEX 3

Rekwiżiti għal materjal fibruż assorbenti użat fin-NORESS

(Ara l-paragrafu 6.5 ta' dan ir-Regolament tan-NU)

1. Il-materjal fibruż absorbent *għandu jkun hieles mill-asbestos* u jista' jintuża fil-konstruzzjoni tas-silenzjaturi biss jekk, permezz ta' apparati xierqa, jiġi żgurat li l-materjal fibruż assorbenti jinżamm f'postu l-hin kollu li s-silenzjatur ikun qed jintuża u li jissodisfa r-rekwiżiti ta' kwalunkwe waħda mit-Taqsimiet 2, 4, 5 jew 3 skont l-għażla tal-manifattur.
2. Wara t-tneħħija tal-materjal fibruż, il-livell tal-hoss għandu jikkonforma mar-rekwiżiti tal-paragrafu 6.2 ta' dan ir-Regolament tan-NU.
3. Il-materjal fibruż absorbenti ma jistax jitqiegħed f'dawk il-partijiet tas-silenzjatur li minnhom jgħaddu l-gassijiet tal-egżost u għandu jkun konformi mar-rekwiżiti li ġejjin:
 - (a) Il-materjal għandu jissahħan f'temperatura ta' 650 ± 5 °C għal erba' sigħat f'forn minghajr tnaqqis fit-tul medju, fid-dijametru jew fid-densità tal-massa tal-fibra;
 - (b) Wara li jissahħan f'temperatura ta' 650 ± 5 °C għal siegħa f'forn, mill-inqas 98 fil-mija tal-materjal għandu jinżamm f'għarbiel b'daqs nominali tal-apertura ta' 250 µm konformi mal-ISO 3310/1 meta ttestjat skont l-ISO 2599;
 - (c) It-telf fil-piż tal-materjal għandu jaqbeż l-10,5 fil-mija wara l-immersjoni għal 24 siegħa f'temperatura ta' 90 ± 5 °C f'kondensat sintetiku tal-kompożizzjoni li ġejja:
 - (i) 1 N acidu idrobromiku (HBr), 10 ml
 - (ii) 1 N acidu sulfuriku (H₂SO₄), 10 ml
 - (iii) Ilma distillat sabiex jinkiseb volum ta' 1 000 ml

Nota: Il-materjal għandu jiġi maħsul f'filma ddistillat u mnixxef għal siegħa f'temperatura ta' 105 °C, qabel ma jintizen.

4. Qabel ma s-sistema tiġi ttestjata f'konformità mal-paragrafu 6.2 ta' dan ir-Regolament tan-NU, din għandha titqiegħed fi stat normali għall-użu fit-triq permezz ta' wiehed mill-metodi ta' kundizzjonament f'konformità mal-paragrafu 5.1.4 tal-Anness 3 tar-Regolamenti tan-NU Nru 9 jew 63 jew fil-paragrafu 1.3 tal-Anness 5 tar-Regolament tan-NU Nru 41, skont liema jkun applikabbli.
5. Il-gassijiet tal-egżost ma humiex f'kuntatt ma' materjali fibrużi u l-materjali fibrużi ma humiex taħt-influwenza tal-varjazzjonijiet tal-pressjoni.

ANNEX 4

Dikjarazzjoni tal-konformità mad-Dispożizzjonijiet Addizzjonali dwar l-Emissjoni tal-Hoss

(Format Massimu: A4 (210 × 297 mm))

Din id-dikjarazzjoni hija mehtieġa għal sistemi tas-silenzjar tal-egżost ta' sostituzzjoni mhux oriġinali (NORESS):

- (a) b'modalitajiet operazzjonali multipli, aġġustabbli manwalment jew elettronikament, jew b'geometriji varjabbli;
- (b) mingħajr modalitajiet ta' thaddim multipli, aġġustabbli manwalment jew elettronikament, li jistgħu jintgħazlu mis-sewwieq jew mingħajr geometriji varjabbli speċifikati għall-użu fuq vetturi tal-kategorija L₃ li għandhom approvazzjoni tat-tip skont l-emendi tar-Regolament tan-NU Nru 41 u huma soġġetti għas-serje ta' emendi tar-rekwiżiti ASEP tar-Regolament tan-NU Nru 41 ⁽¹⁾.

..... (Isem il-manifattur) jafferma li s-sistemi tas-silenzjar tal-egżost ta' sostituzzjoni mhux oriġinali ta' dan it-tip (it-tip fir-rigward tal-emissjoni tal-hoss tiegħu skont is- ... ⁽²⁾ serje ta' emendi għar-Regolament tan-NU Nru 41) jikkonforma mar-rekwiżiti applikabbli tal-ASEP tar-Regolament tan-NU Nru 41 matul il-proċedura tal-approvazzjoni tat-tip u l-produzzjoni tagħha.

..... (Isem il-manifattur) jagħmel din id-dikjarazzjoni *in bona fede*, wara li jkun wettaq evalwazzjoni xierqa tal-prestazzjoni tal-emissjonijiet tal-hoss tas-sistema tas-silenzjar tal-egżost ta' sostituzzjoni mhux oriġinali f'konformità mar-rekwiżiti tar-Regolament tan-NU Nru 92 matul il-proċedura tal-approvazzjoni tat-tip u l-produzzjoni tagħha.

Data:

L-isem tar-rappreżentant awtorizzat:

Firma tar-rappreżentant awtorizzat:

⁽¹⁾ Hassar il-punt li ma japplikax.

⁽²⁾ Imla s-serje ta' emendi għar-Regolament tan-NU Nru 41, li tapplika n-NORESS.